

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

**Voorontwerp van wet houdende
wijziging van de wet van 15 april 1994
betreffende de bescherming van de
bevolking en van het leefmilieu tegen de
uit ioniserende stralingen voortspruitende
gevaaren en betreffende het Federaal
Agentschap voor Nucleaire Controle, met
betrekking tot de bevoegdheden van dat
Agentschap inzake de algemene regels en
acceptatiecriteria bedoeld in artikel 179,
§ 2, 4°, van de wet van 8 augustus 1980
betreffende de budgettaire voorstellen
1979-1980**

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse
Zaken;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Binnenlandse Zaken is ermee belast
in onze naam bij de Kamer van
Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te
dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Hoofdstuk 1 - Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid
zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR

**Avant-projet de loi portant modification
de la loi du 15 avril 1994 relative à la
protection de la population et de
l'environnement contre les dangers
résultant des rayonnements ionisants et
relative à l'Agence fédérale de contrôle
nucléaire, en ce qui concerne les
compétences de cette Agence en matière
de règles générales et de critères
d'acceptation, visés à l'article 179, § 2,
4°, de la loi du 8 août 1980 relative aux
propositions budgétaires 1979-1980**

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

La Ministre de l'Intérieur est chargée de présenter
en notre nom à la Chambre des Représentants, le
projet de loi dont la teneur suit :

Chapitre 1^{er} - Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visé à
l'article 74 de la Constitution.

Hoofdstuk 2 - Wijzigingsbepalingen

Chapitre 2 - Dispositions modificatives

Art. 2. In hoofdstuk III van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle wordt na artikel 15ter een afdeling 1bis ingevoegd luidende "Afdeling 1bis – Bevoegdheid inzake de algemene regels en de acceptatiecriteria".

Art. 2. Dans le chapitre III de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, après l'article 15ter, il est inséré une section 1^{ère}bis intitulée « Section 1^{ère}bis – Compétence en matière de règles générales et de critères d'acceptation ».

Art. 3. In Hoofdstuk III, afdeling 1bis van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 15quater ingevoegd, luidende:

Art. 3. Dans le chapitre III, section 1^{ère}bis de la même loi, insérée par l'article 2, il est inséré un article 15quater rédigé comme suit :

"Artikel 15quater. Het Agentschap adviseert de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS) over het voorstel van algemene regels, opgesteld overeenkomstig artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, binnen een termijn van zestig kalenderdagen, die ingaat op de dag na de ontvangst van het voorstel."

« Article 15quater. L'Agence rend un avis à l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies (ONDRAF) sur la proposition de règles générales établie conformément à l'article 179, § 2, 4° et 8° de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires pour 1979-1980, dans un délai de soixante jours calendrier à compter du jour suivant la réception de la proposition. ».

Art. 4. In dezelfde afdeling 1bis wordt een artikel 15quinques ingevoegd, luidende:

Art. 4. Dans la même section 1^{ère}bis, il est inséré un article 15quinques rédigé comme suit :

"Artikel 15quinques. Het Agentschap onderzoekt, op formeel vlak, de overeenstemming tussen de acceptatiecriteria en:

« Article 15quinques. L'Agence examine, au plan formel, la correspondance entre les critères d'acceptation et :

- 1° de algemene regels bedoeld in bedoeld in artikel 15quater van deze wet;
- 2° de oprichtings- en exploitatievergunningen verleend overeenkomstig artikel 16 van deze wet."

- 1° les règles générales visées à l'article 15quater de la présente loi ;
- 2° les autorisations de création et d'exploitation délivrées en vertu de l'article 16 de la présente loi. ».

Art. 5. In dezelfde afdeling 1bis wordt een artikel 15sexies ingevoegd, luidende:

Art. 5. Dans la même section 1^{ère}bis, il est inséré un article 15sexies rédigé comme suit :

"Artikel 15sexies. Indien het Agentschap in het kader van de uitoefening van zijn door deze wet toegekende bevoegdheden vaststelt dat het radioactief afval dat een exploitant produceert, vervaardigt, bezit en/of waarvoor hij verantwoordelijk is, niet conform is aan de acceptatiecriteria bedoeld in artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, stelt het Agentschap de NIRAS hiervan onverwijld in kennis."

« Article 15sexies. Si l'Agence constate, dans le cadre de l'exercice de ses compétences qui lui sont légalement dévolues, que les déchets radioactifs qu'un exploitant produit, fabrique, possède et/ou dont il est responsable ne sont pas conformes aux critères d'acceptation visés à l'article 179, § 2, 4° et 8° de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires pour 1979-1980, l'Agence en informe l'ONDRAF sans délai. ».

Hoofdstuk 3 – Inwerkingtreding

Chapitre 3 - Entrée en vigueur

Art. 6. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te

Art. 6. Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à

Van Koningswege:

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Par le Roi :

La Ministre l'Intérieur,



Annelies VERLINDEN

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR

KONINKRIJK BELGIË

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BINNENLANDSE ZAKEN**

Voorontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, met betrekking tot de bevoegdheden van dat Agentschap inzake de algemene regels en acceptatiecriteria bedoeld in artikel 179, § 2, 4°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980

Avant-projet de loi portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, en ce qui concerne les compétences de cette Agence en matière de règles générales et de critères d'acceptation, visés à l'article 179, § 2, 4°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980

SAMENVATTING

Middels de invoeging van een nieuwe afdeling in hoofdstuk III van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, wordt aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle een aantal nieuwe bevoegdheden toegekend, die verband houden met de algemene regels, zoals bedoeld in artikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, en de acceptatiecriteria die door de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen worden opgesteld overeenkomstig deze algemene regels. Daarnaast wordt ook een informatieplicht aan de NIRAS ingevoerd voor het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle met betrekking tot de conformiteit van radioactieve afvalstoffen met de voor deze stoffen geldende acceptatiecriteria.

RESUME

Grâce à l'insertion d'une nouvelle section dans le chapitre III de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, un certain nombre de nouvelles compétences sont dévolues à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, en lien avec les règles générales visées à l'article 179 de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires pour 1979-1980 et les critères d'acceptation que l'Organisme national belge des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies adopte conformément à ces règles générales. D'autre part, l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire se voit également attribuer un devoir d'information à l'égard de l'ONDRAF en ce qui concerne la conformité des déchets radioactifs avec les critères d'acceptation qui s'appliquent à ces substances.

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSE DES MOTIFS

INLEIDING

DAMES EN HEREN,

De Ministerraad besliste op 18 november 2016 om een Task Force op te richten tussen de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (hierna verkort "NIRAS") en het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (hierna verkort "FANC") teneinde gevolg te geven aan de zevende aanbeveling van de IRRS-missie in België van het IAEA (december 2013). Deze aanbeveling had met name tot doel om de respectieve bestaande bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de NIRAS en het FANC te evalueren en om hiertussen een duidelijke scheiding te verzekeren. De Task Force FANC-NIRAS bezorgde op 19 juni 2017 zijn rapport dat een aantal verbeteringsvoorstellen bevat van het regelgevend kader op dit vlak, in het bijzonder wat het acceptatiesysteem voor radioactief afval betreft.

Het gedeelte van deze verbeteringsvoorstellen die het FANC betreffen en een aanpassing van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (hierna verkort "FANC-wet") vereisen, worden geïntegreerd in dit wetsontwerp. De verbeteringsvoorstellen die de NIRAS betreffen en een wijziging vereisen van artikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 zijn opgenomen in een ander wetsontwerp. Beide wetsontwerpen zijn op elkaar afgestemd.

ALGEMENE TOELICHTING

Het voornaamste doel van dit ontwerp bestaat erin om duidelijk af te bakenen wat de rol van het FANC is in het acceptatiesysteem voor radioactief afval, in het bijzonder met betrekking tot de algemene regels en de acceptatiecriteria, en om daarvoor de nodige wettelijke basis te scheppen, rekening houdende met de verbeteringsvoorstellen uit het rapport van de Task Force FANC-NIRAS.

In concreto betreft het de toekenning van twee

INTRODUCTION

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Conseil des ministres a décidé, le 18 novembre 2016, de mettre sur pied une Task Force entre l'Organisme national belge des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies (ci-après « l'ONDRAF ») et l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (ci-après « l'AFCN ») afin de donner suite à la septième recommandation de la mission IRRS de l'AIEA en Belgique (décembre 2013). Cette recommandation avait notamment pour objectif d'évaluer les compétences et responsabilités respectives de l'ONDRAF et de l'AFCN et de les délimiter clairement. La Task Force AFCN-ONDRAF a remis, le 19 juin 2017, son rapport contenant un certain nombre de propositions d'amélioration du cadre réglementaire en la matière, en particulier en ce qui concerne le système d'acceptation des déchets radioactifs.

La partie de ces propositions d'amélioration qui concernent l'AFCN et qui nécessitent une modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (ci-après « loi AFCN ») est intégrée dans ce projet de loi. Les propositions d'amélioration qui concernent l'ONDRAF et qui nécessitent une modification de l'article 179 de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires pour 1979-1980 font l'objet d'un autre projet de loi. L'établissement des deux projets de loi a été coordonné.

EXPOSE GENERAL

L'objectif principal du présent projet est de délimiter clairement le rôle de l'AFCN dans le système d'acceptation pour les déchets radioactifs, en particulier en ce qui concerne les règles générales et les critères d'acceptation, et de créer la base juridique nécessaire à cette fin, en tenant compte des propositions d'amélioration du rapport de la Task Force AFCN-ONDRAF.

Concrètement, deux nouvelles compétences sont

nieuwe bevoegdheden aan het FANC, en de dévolues à l'AFCN, ainsi qu'un devoir d'information à l'égard de l'ONDRAF.
NIRAS.

Het FANC wordt bevoegd om:

1. een bindend advies te verstrekken aan de NIRAS met betrekking tot haar voorstel van algemene regels;
2. de door de NIRAS opgemaakte nieuwe acceptatiecriteria of wijzigingen aan bestaande acceptatiecriteria te onderzoeken.

L'AFCN devient compétente pour :

1. délivrer un avis contraignant à l'ONDRAF concernant sa proposition de règles générales ;
2. examiner les nouveaux critères d'acceptation ou les modifications des critères d'acceptation existants établis par l'ONDRAF.

Daarnaast zal het FANC de NIRAS in kennis stellen van de onverenigbaarheden die het vaststelt tussen het radioactief afval dat een exploitant produceert, vervaardigt, bezit en/of waarvoor hij verantwoordelijk is en de voor dat afval door de NIRAS opgestelde acceptatiecriteria.

De plus, l'AFCN informera l'ONDRAF des incompatibilités qu'elle constate entre les déchets radioactifs qu'un exploitant produit, fabrique, détient et/ou dont il est responsable et les critères d'acceptation établis pour ces déchets par l'ONDRAF.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Hoofdstuk 1. - Algemene bepaling

Chapitre 1^{er}. - Disposition générale

Artikel 1

Article 1^{er}

Deze bepaling behoeft geen verdere toelichting.

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Hoofdstuk 2. - Wijzigingsbepalingen

Chapitre 2. - Dispositions modificatives

Artikel 2

Article 2

Deze bepaling voegt in "Hoofdstuk III – Opdrachten van het Agentschap" van de FANC-wet een nieuwe afdeling in die verband houdt met de algemene regels en de acceptatiecriteria.

Cette disposition insère dans le « Chapitre III – Des missions de l'Agence » de la loi AFCN une nouvelle section concernant les règles générales et les critères d'acceptation.

Artikel 3

Article 3

De bevoegdheid om de algemene regels te bepalen wordt krachtens de wet uitdrukkelijk toevertrouwd aan de Koning. De NIRAS is bevoegd om ter zake een voorstel van algemene regels voor te leggen aan de Koning.

La compétence qui consiste à établir les règles générales est explicitement confiée au Roi en vertu de la loi. L'ONDRAF est compétent pour soumettre au Roi une proposition de règles générales en la matière.

Met de invoering van artikel 15quater in de FANC-wet is het FANC voortaan bevoegd om een voorafgaandelijk advies uit te brengen over het voorstel van algemene regels opgemaakt door de NIRAS.

A la suite de l'insertion de l'article 15quater dans la loi AFCN, l'AFCN est désormais compétente pour émettre un avis préalable sur la proposition de règles générales établie par l'ONDRAF.

Het FANC beschikt daartoe over een termijn van zestig kalenderdagen, die ingaat op de dag na de ontvangst van het voorstel vanwege de NIRAS.

Dit voorafgaandelijk advies is bindend voor de NIRAS. De NIRAS kan dit advies derhalve niet naast zich neerleggen.

Het desgevallend aangepaste voorstel wordt tegelijkertijd met het advies van het FANC overgemaakt aan de Koning; dit om de Koning in de mogelijkheid te stellen om de overeenstemming na te gaan tussen het voorstel van de NIRAS en het advies van het FANC, vooraleer de algemene regels te bepalen.

De Koning kan op gemotiveerde wijze afwijken van het advies van het FANC bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Artikel 4

De bevoegdheid om, op basis van voormelde door de Koning vastgestelde algemene regels, de criteria op te stellen voor de acceptatie van het geconditioneerde en niet-geconditioneerde radioactief afval berust bij de NIRAS.

Het FANC is middels de invoering van artikel 15quiquies in de FANC-wet voortaan bevoegd om enerzijds de overeenstemming te onderzoeken van de acceptatiecriteria met de algemene regels, en anderzijds meer specifiek om de overeenstemming te onderzoeken van de acceptatiecriteria met de door het FANC verleende oprichtings- en exploitatievergunningen.

De draagwijdte van de bevoegdheid om de door NIRAS opgestelde nieuwe acceptatiecriteria of wijzigingen aan bestaande acceptatiecriteria te onderzoeken is evenwel beperkt. Het betreft een onderzoek op louter formeel vlak. Het betreft derhalve geen opportuiniteitsonderzoek waarbij het FANC zich in de plaats van de NIRAS stelt.

Enkele voorbeelden van het onderzoek op formeel vlak dat door het FANC in het kader van deze bevoegdheid zal worden uitgevoerd, zijn:

- 1° het onderzoeken, in de mate dat ze van toepassing zijn op het radioactief afval bedoeld in de acceptatiecriteria, of voor alle items vermeld in de algemene regels een kwantitatief, respectievelijk kwalitatief criterium, gedefinieerd is in de acceptatiecriteria.

Bijvoorbeeld: er moet een criterium zijn om kritikaliteit uit te sluiten. Bijgevolg moet

L'AFCN dispose à cette fin d'un délai de soixante jours calendrier, à compter de la journée qui suit la réception de la proposition de l'ONDRAF.

Cet avis préalable est contraignant pour l'ONDRAF. L'ONDRAF ne peut donc pas ignorer cet avis.

La proposition, le cas échéant adaptée, sera transmise au Roi, accompagnée de l'avis de l'AFCN ; ceci afin de permettre au Roi de vérifier l'accord entre la proposition de l'ONDRAF et l'avis de l'AFCN avant d'établir les règles générales.

Le Roi peut s'écarter de l'avis de l'AFCN de manière motivée, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Article 4

La compétence qui consiste à établir les critères d'acceptation des déchets radioactifs conditionnés et non conditionnés sur base des règles générales précitées qui sont adoptées par le Roi incombe à l'ONDRAF.

Avec l'insertion de l'article 15quiquies dans la loi AFCN, l'Agence sera dorénavant compétente pour examiner, d'une part, la correspondance entre les critères d'acceptation et les règles générales, et d'autre part, de manière plus spécifique, la conformité des critères d'acceptation avec les autorisations de création et d'exploitation délivrées par l'AFCN.

La compétence de l'examen des nouveaux critères d'acceptation ou des modifications des critères d'acceptation existants établis par l'ONDRAF a néanmoins une portée limitée. Cet examen porte exclusivement sur la forme. Il ne s'agit, par conséquent, pas d'un examen d'opportunité par lequel l'AFCN se substitue à l'ONDRAF.

Citons quelques exemples d'examens sur la forme que l'AFCN sera amenée à effectuer dans le cadre de cette compétence. Elle devra :

- 1° examiner, dans la mesure où cela s'applique aux déchets radioactifs visés dans le critère d'acceptation, si les critères d'acceptation définissent un critère quantitatif et/ou qualitatif pour tous les éléments mentionnés dans les règles générales.

Par exemple : un critère doit exclure la criticité. Par conséquent, il doit y avoir un critère quantitatif pour les isotopes fissiles

er een kwantitatief criterium zijn voor splijtbare nucliden (bijv. max. inhoud aan U-235, Pu-239, Pu-241);

- 2° voor kwantitatieve criteria onderzoeken of die inderdaad een minimum, maximum of een range aangegeven zijn.

Bijvoorbeeld: de maximale inhoud aan een bepaalde stof of radionuclide (bijv. X gram cellulose, X Bq Co-60) of max. X% gewichtsverlies/toename bij onderdompeling;

- 3° indien voor het voldoen aan een bepaald criterium een nationaal/internationaal (bijv. BENOR, ISO, ASTM, AFNOR, DIN....) erkende genormeerde test bestaat, onderzoeken of de NIRAS die norm voorschrijft of een equivalent ervan.

Bijvoorbeeld: voor ASR te meten volgens ASTM 1260 of 1293 of norm xxxx of equivalente methode yyy (keuze aan de NIRAS);

- 4° onderzoeken of de NIRAS bij het opmaken van de acceptatiecriteria ten opzichte van de exploitant voldoende precies is geweest met betrekking tot de nauwkeurigheid van de meetwaarden aangegeven door het aantal beduidende cijfers waarmee een kwantitatief criterium is vastgesteld.

Bijvoorbeeld: een exploitatievoorwaarde is uitgedrukt als 0,92 en het acceptatiecriterium is vastgesteld op 0,9. Dit is niet voldoende precies terwijl 0,90 dit wel is;

- 5° indien een acceptatiecriterium een uitsluiting betreft, onderzoeken of het duidelijk is wat uitgesloten wordt.

Bijvoorbeeld: containers onder druk zijn verboden in compacteerbaar afval. Dit is éénduidig;

- 6° onderzoeken of acceptatiecriteria verenigbaar zijn met de exploitatievoorwaarden van installaties voorzien in het referentiebeheertraject.

Bijvoorbeeld: de exploitatievoorwaarden omvatten typisch radiologische criteria (bijv. dosisdebiëet op contact, dosis op 1 m, afwezigheid oppervlakte besmetting x Bq/cm² over Y cm² gemeten) die het FANC ook in de acceptatiecriteria verwacht waarbij de NIRAS wel beperkendere waarden mag gebruiken maar geen ruimere.

(ex. masse maximale d'U-235, de Pu-239, de Pu-241) ;

- 2° examiner, pour les critères quantitatifs, si ceux-ci indiquent bien un minimum, un maximum ou une fourchette de valeurs.

Par exemple : la masse maximale d'une substance ou d'un isotope spécifique (ex. X gramme de cellulose, X Bq de Co-60) ou max. X% d'augmentation/perte pondérale en immersion ;

- 3° lorsqu'il existe un essai normalisé accepté au niveau national ou international (ex. BENOR, ISO, ASTM, AFNOR, DIN...) pour un critère spécifique, examiner si l'ONDRAF prescrit cette norme ou un équivalent.

Par exemple : mesure de l'ASR selon l'ASTM 1260 ou 1293, ou la norme xxxx, ou la méthode équivalente yyy (le choix incombe à l'ONDRAF) ;

- 4° examiner si, lors de l'établissement des critères d'acceptation, l'ONDRAF a été suffisamment précis vis-à-vis de l'exploitant au sujet de la précision des valeurs de mesure indiquée par le nombre de chiffres significatifs servant à fixer un critère quantitatif.

Par exemple : une condition d'exploitation est exprimée comme 0,92 et le critère d'acceptation est fixé à 0,9. Ceci n'est pas assez précis tandis que 0,90 l'est ;

- 5° lorsqu'un critère d'acceptation porte sur une exclusion, examiner si l'exclusion est clairement formulée.

Par exemple : les conteneurs pressurisés sont interdits dans les déchets compactables. L'exclusion est formulée sans ambiguïté ;

- 6° examiner si les critères d'acceptation sont compatibles avec les conditions d'exploitation des installations prévues dans le référentiel de gestion.

Par exemple : les conditions d'exploitation comportent des critères radiologiques habituels (ex. débit de dose au contact, débit de dose à 1m, présence d'une contamination surfacique x Bq/cm² sur Y cm²) que l'AFCN s'attend également à voir figurer dans les critères d'acceptation. L'ONDRAF peut alors adopter des valeurs plus strictes, mais pas plus souples.

Des divergences sont signalées par écrit à l'ONDRAF.

Discrepancies worden schriftelijk gemeld aan de NIRAS.

Artikel 5

Artikel 15sexies voert een informatieplicht in van het FANC tegenover de NIRAS.

Indien het FANC op het terrein zou vaststellen dat het radioactief afval van een bepaald exploitant niet (meer) conform is aan de acceptatiecriteria, stelt het de NIRAS daarvan onverwijld in kennis, die vervolgens desgevallend de door gepast geachte maatregelen kan treffen.

Article 5

L'article 15sexies instaure un devoir d'information de l'AFCN à l'égard de l'ONDRAF.

Si l'AFCN constate sur le terrain que les déchets radioactifs d'un certain exploitant ne sont pas (plus) conformes aux critères d'acceptation, elle en informe sur le champ l'ONDRAF, qui peut, le cas échéant, prendre les mesures qu'il juge appropriées.

Hoofdstuk 3 - Inwerkingtreding

Artikel 6

Gelet op de nauwe samenhang tussen het thans voorliggende ontwerp en het ontwerp dat ertoe strekt artikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 te wijzigen, moet de inwerkingtreding van beide aan te nemen wetten op elkaar worden afgestemd. Deze bepaling laat dit toe.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De Minister Binnenlandse Zaken,

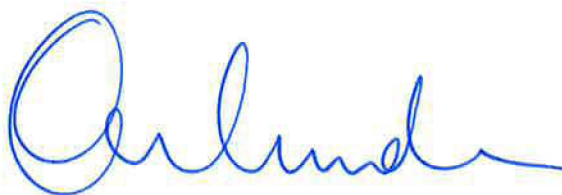
Chapitre 3 - Entrée en vigueur

Article 6

Eu égard à la connexité entre le projet actuellement à l'examen et le projet qui vise à modifier l'article 179 de la loi du 8 août 1980, il y a lieu de faire coïncider la date d'entrée en vigueur des deux lois dont l'adoption est envisagée. Cette disposition le permet.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

La Ministre l'Intérieur,



Annelies VERLINDEN